

BEDIENUNGSANLEITUNG



KBS Gastrotechnik GmbH – Schoßbergstraße 26 – 65201 Wiesbaden

ES

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO DE DROP-IN REFRIGERADOS

EN

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS REFRIGERATED DROP-IN

DE

INSTALLATIONS-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG VON KÜHLGERÄT EINBAU

PL

INSTRUKCJA INSTALACJI, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI URZĄDZENIA DROP-IN CHŁODNICZE

CODE: 12263113
GRAND Under-counters
REV.: 1- 03/2020



				
PRECAUCIÓN	TENSIÓN PELIGROSA	LEA LAS INSTRUCCIONES	TIERRA DE PROTECCIÓN	EQUIPOTENCIALIDAD
WARNING	HAZARDOUS VOLTAGE	PLEASE READ INSTRUCTIONS	ELECTRICAL GROUNDING	EQUIPOTENTIAL BONDING
VORSICHT	GEFÄHRLICHE SPANNUNG	ANLEITUNG GRÜNDLICH LESEN	ERDUNG	POTENZIALAUSGLEICH
OSTRZEŻENIE	WYSOKIE NAPIĘCIE	NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ	UZIEMIENIE OCHRONNE	PODŁĄCZENIE EKWIPOTENCJALNE

ESPAÑOL (DROP-IN REFRIGERADOS)	6
ENGLISH (REFRIGERATED DROP-IN)	13
DEUTSCH (EINBAU KÜHLGERÄT)	19
POLSKI (DROP-IN CHŁODNICZE)	25

Fig.1 RTP-X11 HC & HFC

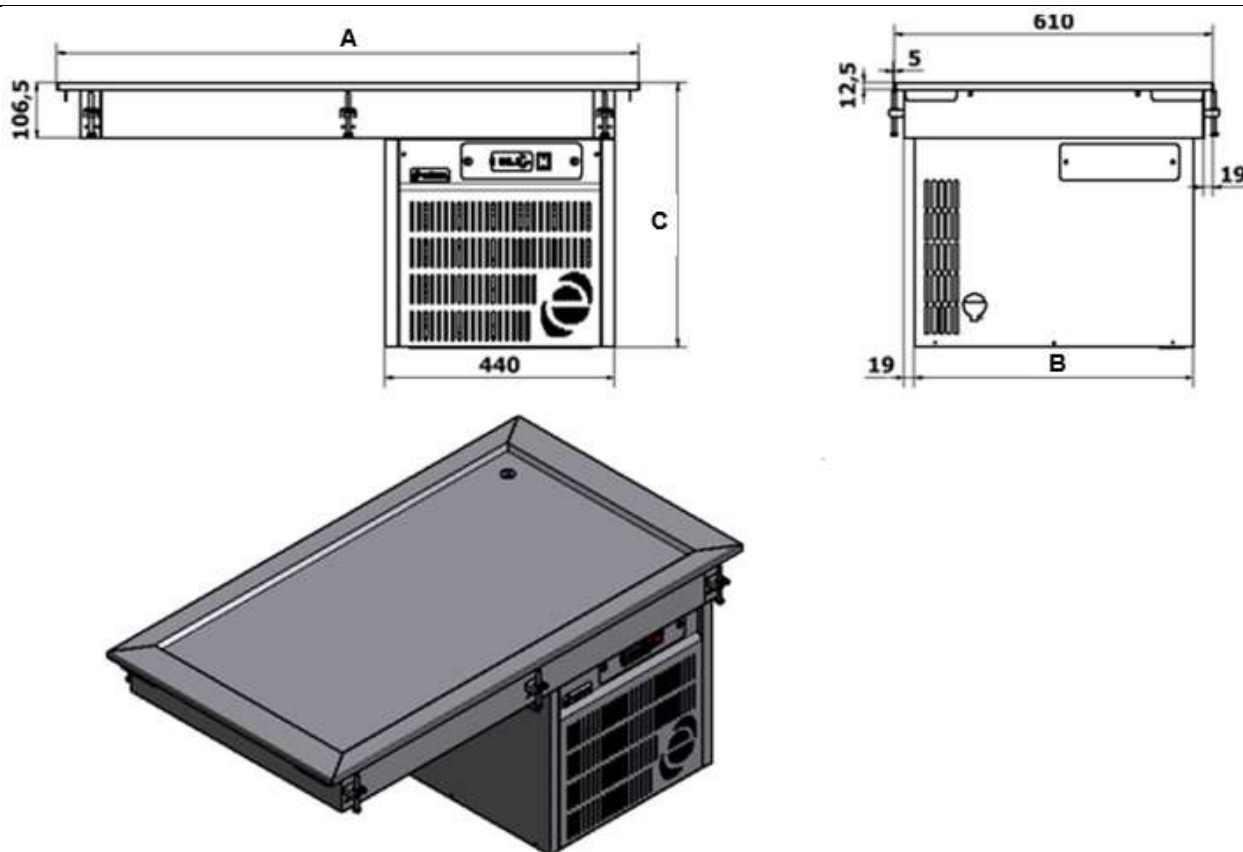


Fig.2 RW-211 HC & HFC

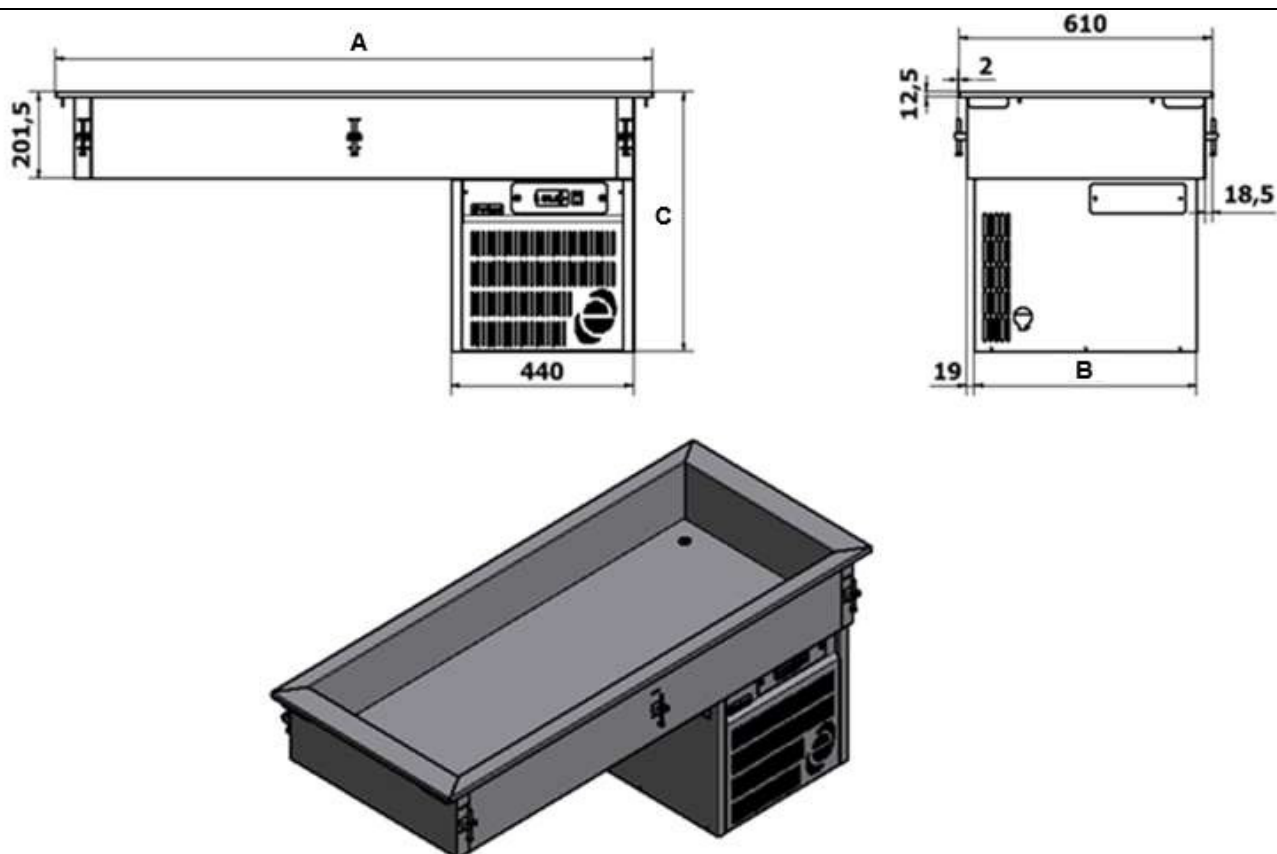


Fig.3 RTP-X11 HC & HFC

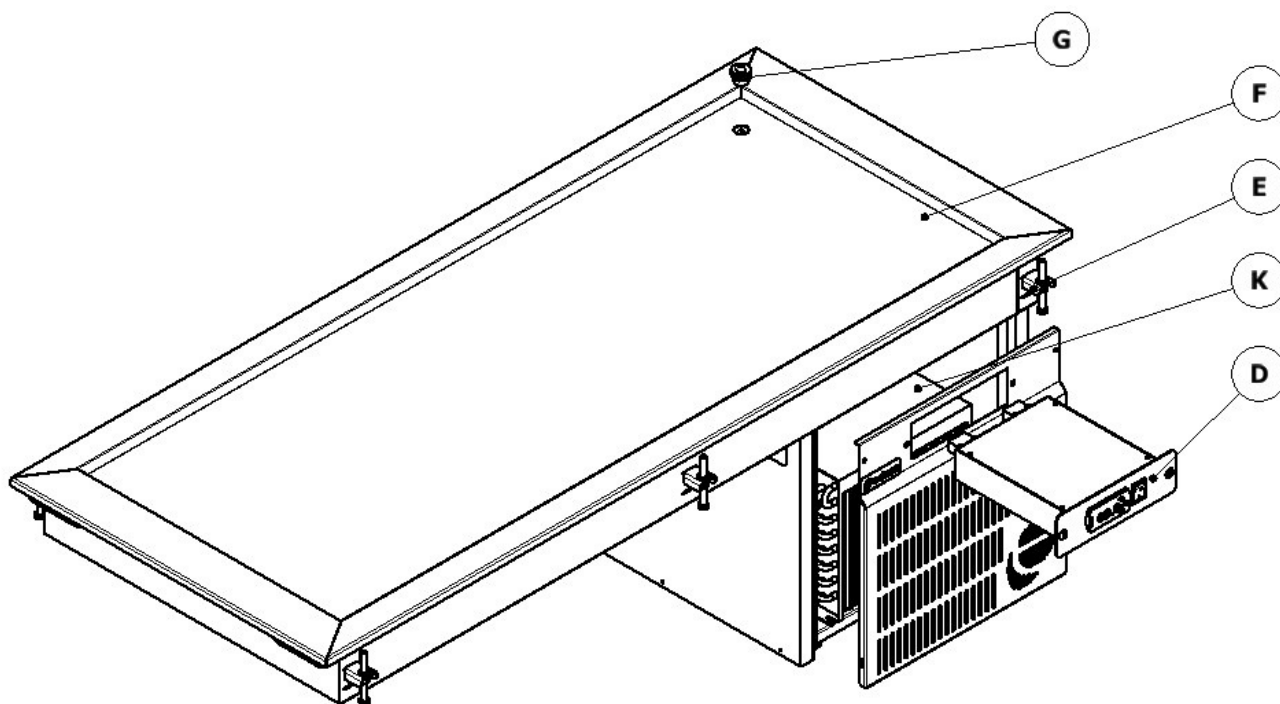
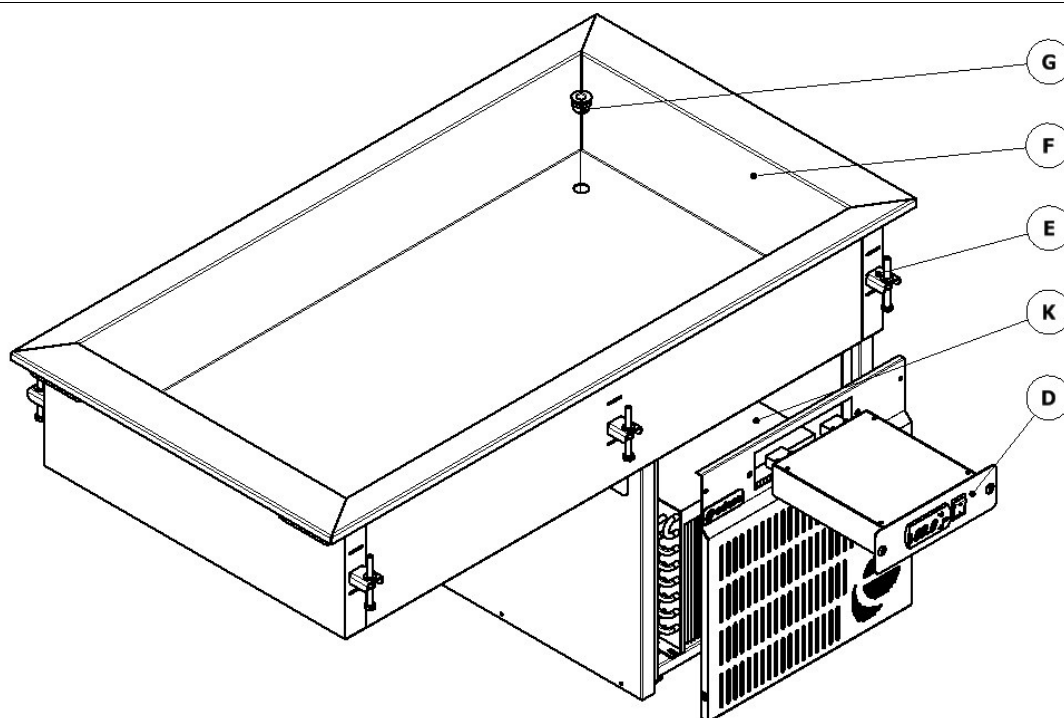


Fig.4 RW-211 HC & HFC



D	E	F	G	K
Panel de control	Sistema de sujección	Cuba	Tapón desagüe	Panel frontal
Control panel	Fitting system	Tank	Draining plug	Front panel
Bedienfeld	Befestigungssystem	Behälter	Ablasspropfen	Frontpaneel
Panel kontrolny	System mocujący	Zbiornik	Korek odpływowy	Panel przedni

Fig.5

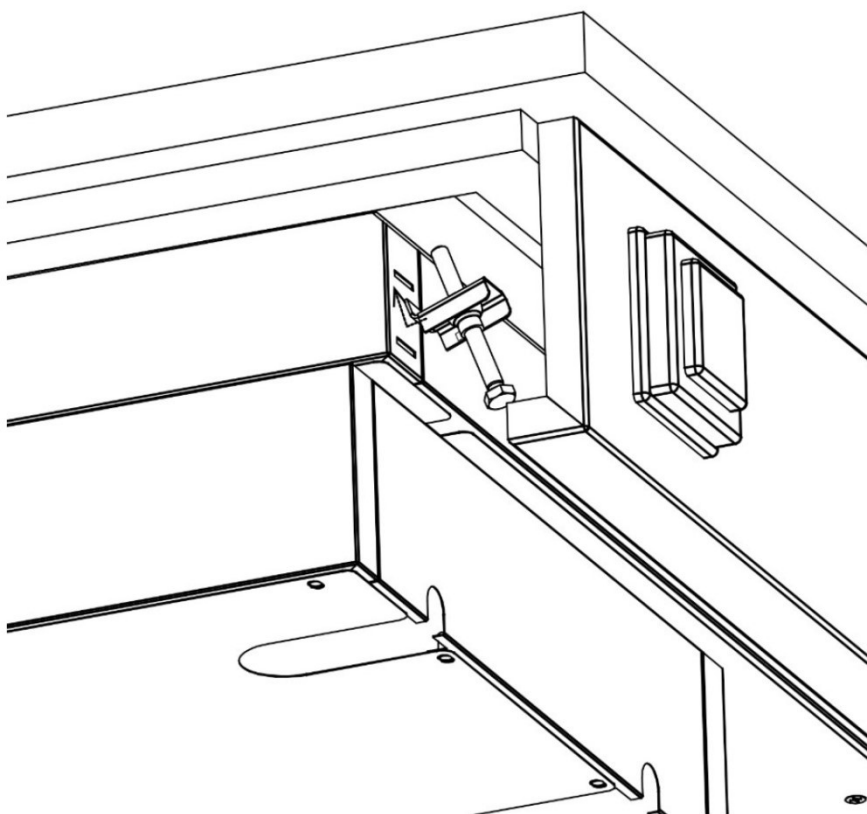
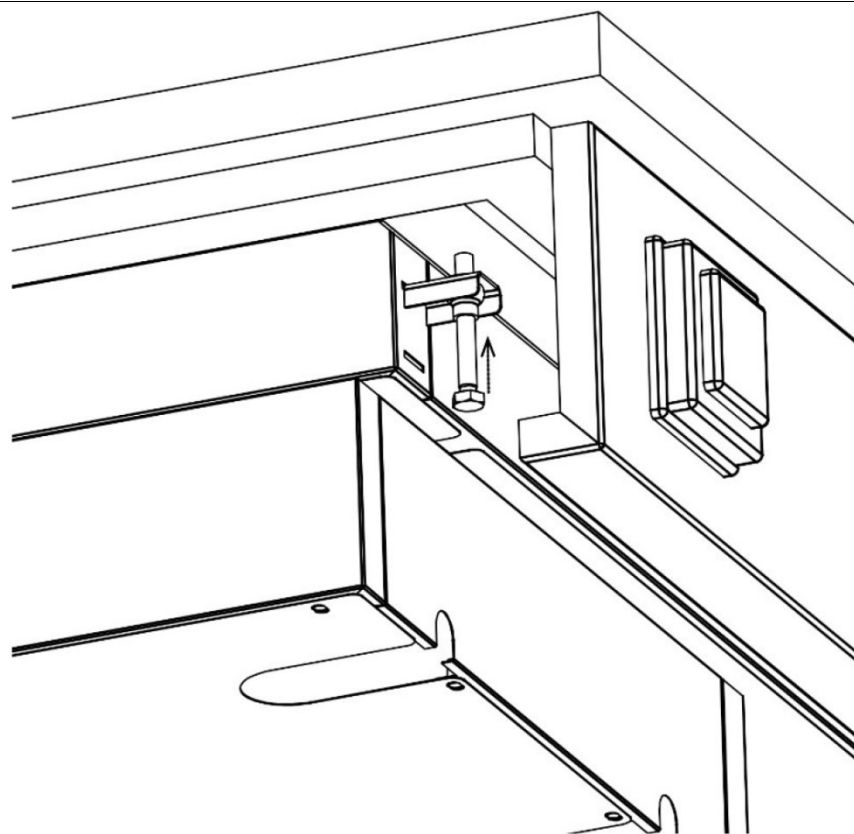


Fig.6



CARACTERISTICAS GENERALES
GENERAL CHARACTERISTICS

ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN
CHARAKTERYSTYKA OGÓLNA

Tabla 1 / Table 1 / Tabelle 1 / Tabela 1

Modelo Model Modell Model	Gas	Dimensiones exteriores (mm) External dimensions (mm) Außenmaße (mm) Wymiary zewnętrzne (mm)			Capacidad GN 1/1 Capacity GN 1/1 Kapazität GN 1/1 Pojemność GN 1/1	Dimensiones encastre (mm) Cut-out dimensions (mm) Ausschnittsmaße (mm) Wymiar otworu (mm)		Potencia frigorífica (W) Cooling capacity (W) Kühlleistung (W) Moc chłodzenia (W)
		(A)	(B)	(C)		(A)	(B)	
RTP - 211	R134a	790	610	558	2 x GN1/1	765	585	245
RTP - 211 HC	R600a	790	610	558	2 x GN1/1	765	585	296
RTP - 311	R134a	1115	610	558	3 x GN1/1	1090	585	245
RTP - 311 HC	R600a	1115	610	558	3 x GN1/1	1090	585	296
RTP - 411	R134a	1440	610	558	4 x GN1/1	1415	585	245
RTP - 411 HC	R600a	1440	610	558	4 x GN1/1	1415	585	296
RTP - 511	R134a	1765	610	558	5 x GN1/1	1740	585	245
RTP - 511 HC	R600a	1765	610	558	5 x GN1/1	1740	585	296
RW - 211	R134a	790	610	558	2 x GN1/1	765	585	245
RW - 211 HC	R600a	790	610	558	2 x GN1/1	765	585	296
RW - 311	R134a	1115	610	558	3 x GN1/1	1090	585	245
RW - 311 HC	R600a	1115	610	558	3 x GN1/1	1090	585	296
RW - 411	R134a	1440	610	558	4 x GN1/1	1415	585	245
RW - 411 HC	R600a	1440	610	558	4 x GN1/1	1415	585	296
RW - 511	R134a	1765	610	558	5 x GN1/1	1740	585	245
RW - 511 HC	R600a	1765	610	558	5 x GN1/1	1740	585	296

PANEL DE CONTROL
CONTROL PANEL
Fig.7

BEDIENFELD
PANEL STEROWANIA



D	E
Termostato	Interruptor
Thermostat	ON/ OFF switch
Thermostat	Schalter
Thermostat	Przełącznik

	1: Estatus compresor/ Status compressor/ Status Kompressor/ Status kompresora. 2: Estatus ventilador / Status fan/ Status Lüfter/ Status wentylator 3: Estatus desescarche/ Status defrost/ Status Abtauen& Status odszraniania. / Ontdooistatus. 4: Estatus salida auxiliar no activada/ Status auxiliary output not activated/ Status Hilfsausgang und -nicht aktiviert / Status dodatkowego wyjścia - nieaktywne/ 5: Visor T° / T° display / Temperaturanzeige / Wyświetlacz Temperatury/ 6: Desescarche manual / Manual defrost (Down) / Manuelles Abtauen / Odszranianie ręczne (zmniejsz wartość). 7: Modificación parametros frio (por personal autorizado) / Change of parameters (authorized personnel only) / Modifizierung Kühlungsparameter (für autorisiertes Personal) / Zmiana parametrów chłodzenia (autoryzowany personel). 8: EIN/AUS / ON/OFF / ON/OFF (UP) / Zwiększ wartość

1. **ÍNDICE**

1. ÍNDICE	7
2. INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES	8
3. DATOS DEL PRODUCTO	9
4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN	9
4.1 TRANSPORTE, DESEMBALAJE, DESEMBALAJE Y NIVELACIÓN	9
4.2 USO Y RESTRICCIONES	10
4.3 INSTALACIÓN Y MONTAJE	10
5. INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO	10
5.1 DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL	10
5.2 AJUSTES Y PROGRAMAS	10
6. MANTENIMIENTO	11
6.1 RUTINA DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE MÁQUINA	11
6.2 ELIMINACIÓN DEL APARATO	11
7. ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS	12
8. RECICLAJE DEL PRODUCTO	12

2. INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES

Este manual ha sido creado para facilitar la completa comprensión del funcionamiento, instalación y mantenimiento de la máquina. En la información y las advertencias necesarias para una correcta instalación y uso del aparato están disponibles, así como de información acerca de las características y posibilidades que ofrece, a fin de que se pueda aprovechar todo el potencial a su disposición.



ANTES DE PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.

Conservar este manual en lugar seguro para futuras consultas.

En caso de venta o cesión de la máquina, suministrar este manual al nuevo usuario.



ESTE ES UN APARATO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL, Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.

El objeto para el que se ha diseñado este elemento es el de ser encastrado en un buffet de autoservicio y está especialmente concebido para la exposición y el servicio de alimentos fríos, manteniendo estos últimos en las mejores condiciones de temperatura durante el periodo de tiempo que dura el servicio. Dichas condiciones dependerán de la temperatura inicial de los productos en el momento de su exposición y de las condiciones ambientales del local. En ningún caso este elemento técnico sirve para refrigerar alimentos.

Las cubas tienen medidas equivalentes de 2 a 5 gastronorm 1/1.

El compartimento alojado en la parte inferior del aparato incluye el panel eléctrico, el termostato regulador y la unidad condensadora.

La instalación in situ y la puesta en marcha de este mueble deben ser realizadas por personal técnico cualificado. Los parámetros técnicos indicados en este manual no están sujetos a contrato y podrían variar sin preaviso.

El aparato debe ser reparado únicamente por personal cualificado. Antes de cualquier manipulación, avise a su distribuidor.

Si no va a usar el mueble durante largos periodos de tiempo, procure que se quede desconectado de la red, vacío y limpio.

Las temperaturas de trabajo del aparato pueden verse afectadas por la temperatura ambiente y su localización.

Procure que no incidan sobre el aparato fuentes externas que perjudiquen su rendimiento (calefacción, fuentes de calor directas, corrientes de aire o similares).

La temperatura ambiente adecuada es desde +16°C hasta +30°C. Si el local sobrepasa los 32°C no se garantiza el rendimiento necesario para una correcta refrigeración.

Todo el aparato está construido mediante chapas de acero inoxidable por lo que presenta riesgos de corte inherentes a su diseño y a su construcción con chapas de pequeños espesores. Extreme la precaución manipulándolos y limpiándolos.

El interior del armario técnico, donde se encuentra la unidad condensadora, presenta riesgos intrínsecos tales como riesgo eléctrico, de corte, de atrapamiento, de quemadura y de rotor en movimiento (ventilador).

- No introduzca nunca alimentos o recipientes calientes.
- Respete las recomendaciones de los fabricantes de alimentos.
- Mantenga siempre el armario técnico cerrado.
- No permita que los niños manipulen el aparato bajo ninguna circunstancia.
- Procure no derramar agua en la cuba.

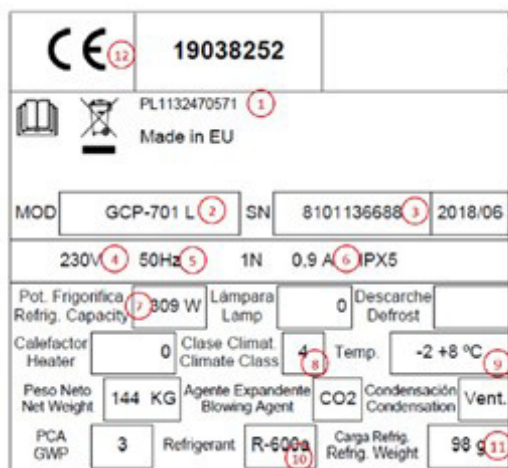


EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS NORMAS O EL USO INDEBIDO DEL APARATO EXIME AL FABRICANTE DE CUALQUIER GARANTÍA O RECLAMACIÓN POSIBLE.

3. DATOS DEL PRODUCTO

Todos los aparatos disponen de placa de características que identifica el aparato e indica las características técnicas del mismo, está ubicada en uno de los laterales de la máquina. No retire la placa del aparato.

Explicación de la placa matrícula que acompaña su mueble.



NUMBER	DESCRIPTION
1	FABRICANTE
2	MODELO
3	N.º SERIE
4	TENSIÓN DE TRABAJO
5	WATIOS DE POTENCIA FRIGORÍFICA
6	FRECUENCIA
7	WATIOS DE POTENCIA FRIGORÍFICA
8	CLASE CLIMÁTICA
9	RANGO DE TRABAJO
10	TIPO DE GAS REFRIGERANTE
11	GRAMOS DE GAS REFRIGERENTE
12	NORMATIVA

Nota: Esta placa es a modo de ejemplo.

Mencione las características indicadas al contactar con el servicio técnico.

4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



El emplazamiento y la instalación, así como reparaciones o transformaciones, deben realizarse siempre por un TÉCNICO AUTORIZADO, atendiendo a la reglamentación en vigor en cada país.

La instalación, ajuste incorrecto, el servicio ó el mantenimiento inapropiado del aparato, así como la manipulación del mismo pueden provocar tanto daños materiales como lesiones.

4.1 TRANSPORTE, DESEMBALAJE, DESEMBALAJE Y NIVELACIÓN

El equipo con su embalaje de madera constituye una mercancía pesada. Tenga cuidado en las operaciones de transporte, manipulación y ubicación.

Al recibir el equipo, asegúrese de que no ha sufrido ningún daño durante el transporte. De lo contrario, formule las correspondientes reclamaciones a su distribuidor.

Cuando el equipo ha sido aceptado, es preferible mantenerlo embalado hasta que se ponga en servicio, a fin de protegerlo de posibles golpes mecánicos, polvo, suciedad, etc...

El embalaje se compone de un palet de madera, film protector de plástico y piezas de esquina de madera / cartón. Todos los materiales son reciclables.

Para realizar las operaciones de elevación y manipulación de forma correcta y segura:

- Organizar una zona adecuada con piso plano para operaciones de descarga de la máquina y de manipulación.
- Utilizar el tipo de equipo más adecuado para las características y la capacidad.
- Asegúrese de que la carga es estable para manejar el mueble, manteniéndolo a una altura mínima desde el suelo.

El fabricante se responsabilizará únicamente de los defectos de fabricación, quedando excluidas la manipulación o utilización incorrecta del material por parte del cliente o usuario. El servicio de la mano

de obra y los desplazamientos son siempre por cuenta del cliente. Se declina toda responsabilidad por los defectos imputables al transporte, siempre que no se realice la reclamación oportuna en un máximo de 24 horas después de recibir la mercancía.



Los elementos del embalaje (plásticos, poliuretano expandido, grapas, etc....) no deben dejarse al alcance de los niños, pues tienen un peligro potencial.

4.2 USO Y RESTRICCIONES

Compruebe que la tensión y la frecuencia de la red coinciden con las descritas en la placa de características. Es imprescindible que la instalación eléctrica donde se vaya a conectar el aparato disponga de toma tierra, así como de la debida protección de magneto térmico y diferencial. No conecte otros aparatos alimentándolos con la misma acometida eléctrica.

El fabricante declina toda responsabilidad por el uso indebido del producto.

Para tener una temperatura óptima de los productos almacenados, es necesario dejar el contenedor vacío en la máquina desde donde el calor puede escapar.

4.3 INSTALACIÓN Y MONTAJE

Evite las fuentes directas de calor, frío, humedad, rayos solares y rayos ultravioletas en la ubicación definitiva del presente aparato. Estufas, radiadores, aire acondicionado, corrientes de aire etc. pueden influir negativamente en su correcto funcionamiento.

Asegúrese de que el suelo está bien nivelado, así evitará vibraciones y ruidos.

Asegúrese de que el aparato tiene una correcta ventilación. No taponar las rejillas de ventilación de la unidad condensadora.

Siga las instrucciones indicadas en la figura 5-6 para montar el producto en el lugar seleccionado y realizar las conexiones oportunas.

5. INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO



ANTES DE PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.



ESTE ES UN APARATO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL, Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.

5.1 DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL

El panel de control está localizado en la parte inferior derecha del equipo artículo D (Fig. 3 & 4). Este está compuesto por el controlador D y pulsador E que aparecen en la figura 7. El encendido de la máquina se produce al presionar el interruptor E de la posición O a 1. El controlador, gestiona el trabajo de la máquina.

5.2 AJUSTES Y PROGRAMAS

Mediante el controlador (D) es posible regular la temperatura de la cuba (Fig.7). En el controlador hay 6 signos (compresor, ventilador, desescarche, AUX, alarmas y timer). Para modificar la programación del controlador, hay que seguir los siguientes pasos:

- Pulse el botón set (7) de la Fig.7 durante mas de 1 segundo, para observar la temperatura de set. Despues de 2 segundos de presionar el botón, este valor, empezará a parpadear.
- Presione el botón 8 (Fig.7) para aumentar la temperatura de corte.
- Presione el botón 6 (Fig.6), para disminuir la temperatura de corte.
- Presione el botón 7 nuevamente para guardar la nueva configuración.



NO SE RECOMIENDA EL AJUSTE DE L CONTROLADOR POR PERSONAL NO CUALIFICADO

6. MANTENIMIENTO

6.1 RUTINA DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE MÁQUINA

Elimine el plástico protector y los residuos adhesivos que cubren el acero.

Limpie cuidadosamente antes de usar siguiendo las instrucciones específicas que se detallan más adelante en este manual. Antes de realizar cualquier operación en la máquina, siempre consulte el manual que contiene los procedimientos correctos y contiene información

importante sobre seguridad.

Para una mejor conservación del aparato es importante que permanezca vacío y limpio durante los periodos que no esté en servicio.

Consejos de limpieza:

- Para realizar las labores de limpieza del aparato es recomendable desconectarlo previamente de la red.
- No salpique agua sobre los componentes eléctricos.
- Para limpiar el acero inoxidable, use una esponja o paño, agua tibia y jabón neutro. No use productos abrasivos, solventes, líquidos de limpieza de metales o detergentes sin diluir.
- Secar con un paño después.
- Mantener limpia la unidad de enfriamiento, específicamente el condensador es muy importante para optimizar su funcionamiento y reducir el consumo de electricidad. Use cepillos suaves o una aspiradora para esto.

6.2 ELIMINACIÓN DEL APARATO

El producto está compuesto por piezas metálicas y plásticas. El embalaje es de madera, plástico y cartón. Para cualquier pieza de su aparato, por favor, tenga en cuenta que:

- Al final del ciclo de vida del producto, asegúrese de que no se deshecha en el medio ambiente.
- Cada parte debe estar recogido y desechado por separado, de acuerdo con sus diferentes características (por ejemplo, metales, plásticos, caucho, etc)
- Se tendrá en cuenta la legislación local prevista para la recogida de residuos.
- El aparato puede contener sustancias peligrosas: el uso inadecuado o la eliminación incorrecta puede tener efectos negativos sobre la salud humana y sobre el medio ambiente.
- En caso de un desecho ilegal de los residuos eléctricos y electrónicos, están previstas sanciones establecidas por la legislación local.

7. ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS

A continuación, se mostrarán los pasos a seguir en el caso de suceder alguna anomalía o error de funcionamiento. En la siguiente tabla se enumeran las posibles causas y soluciones. En caso de duda o de que no sea capaz de solucionar el error, póngase en contacto con el servicio técnico.



No manipule los componentes eléctricos Ud. Mismo ya que hay peligro de muerte debido a que los componentes están bajo tensión de red.

Algunos problemas se deben a causas que se eliminan fácilmente sin necesidad de avisar al servicio técnico. Lea el cuadro adjunto atentamente:

FALLO	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no funciona	- No hay conexión eléctrica - Conexiones sueltas - interruptor defectuoso.	- Conectar la máquina a la fuente de suministro eléctrico - Sustituir las piezas defectuosas
La temperatura no es correcta	- Ambiente demasiado cálido. - Producto demasiado caliente - Condensador sucio o mala disipación de calor	- Comprobar si hay fuentes de calor cercanos. - Comprobar el tiempo de enfriamiento del producto. - limpie el condensador.
Ruido	- Aparato mal nivelado en el mueble	- Comprobar que la máquina está bien montada. - Compruebe el sistema de anclaje de los elementos del aparato. Pueden haberse movido o soltarse.



NOTA: si se produce una avería no presente en la tabla, contacte con su servicio de asistencia técnica. El fabricante se reserva el derecho de modificar las características sin previo aviso.

8. RECICLAJE DEL PRODUCTO



La norma europea 2012/19/EU sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, indica que los electrodomésticos no deben ser eliminados de la misma manera que los desechos sólidos urbanos. Los aparatos en desuso se deben recoger separadamente para optimizar el porcentaje de recuperación y reciclaje de los materiales que los componen e impedir potenciales daños para la salud y el medio ambiente. El símbolo de la papelera tachada se encuentra en todos los productos para recordar la obligación de recolección separada. Para mayor información sobre la correcta eliminación de los electrodomésticos, los poseedores de los mismos podrán dirigirse al servicio público responsable o a los revendedores.

1. INDEX

1. INDEX.....	13
2. GENERAL INFORMATION AND WARNINGS.....	14
3. PRODUCT DETAILS	15
4. INSTALLATION INSTRUCTIONS	15
4.1 TRANSPORT, HANDLING, UNPACKING, LOCATION.....	15
4.2 INTENDED USE AND RESTRICTIONS	16
4.3 INSTALLATION AND ASSEMBLY	16
5. USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS	16
5.1 CONTROL PANEL DESCRIPTION.....	16
5.2 MACHINE SETTINGS AND PROGRAMS	16
6. MAINTENANCE.....	16
6.1 MACHINE CLEANING AND MAINTENANCE ROUTINE	16
6.2 MACHINE DISPOSAL	17
7. TROUBLESHOOTING CHART	18
8. RECYCLING THE PRODUCT.....	18

2. GENERAL INFORMATION AND WARNINGS

This manual has been created to help you understand the operation, installation and maintenance of the machine. It contains all the necessary information and warnings to ensure that the appliance is installed and used correctly, together with information about the characteristics and possibilities offered, so that you may enjoy your machine to the full.



BEFORE STARTING THE APPLIANCE, PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL CAREFULLY.

The manual should be kept safely to hand for future reference.

If the machine is sold or transferred, please pass the manual to the new user.



THIS APPLIANCE IS EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE, AND SHOULD ONLY BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL.

The purpose for which this equipment has been designed is to be built into a self-service buffet and is specially conceived for the display and service of cold food, maintaining the food in the best temperature condition during the period of the serving. Said conditions will depend on the initial temperature of the products when displayed and the environmental conditions of the premises. In no case can this technical appliance be used to freeze food.

The trays can house food pans of 2 to 5 GN 1/1.

The technical cabinet located on the lower part includes the electricity panel, the regulating thermostat and the condensing unit.

The in-situ installation and start-up of this appliance must be carried out by qualified technical personnel. The technical parameters inside this manual are subject to change without notification.

The appliance must be only repaired by qualified personnel. Please contact your distributor and do not attempt to open this appliance.

If the appliance is not going to be used for long periods of time, make sure it is empty, cleaned and disconnected from the mains electricity supply.

The working temperature of the appliance may be affected by the ambient temperature and its location.

Make sure that external sources do not influence the appliance that may prejudice its performance (heating or direct sources of heat, air currents or similar).

The suitable ambient temperature is from +16°C to +30°C. If the premises exceed 32°C the necessary performance for a correct cooling is not guaranteed.

This appliance is made of stainless sheet steel and there are risks of cutting inherent in its design and to being made of thin sheet steel. Please take extra special care when handling it and cleaning the same.

The inside of the technical cabinet where the condensing unit located has intrinsic risks such as electricity, cutting, trapping, burns and moving rotor (fan).

The inside of the technical cabinet has intrinsic risks such as electricity, cutting, and burns.

- Never place hot food or recipients in the appliance.
- Always keep the technical cabinet closed.
- Do not allow children to handle the appliance under any circumstances.
- Keep to the recommendations made by the food manufacturers.
- Do not pour liquids into the tray.

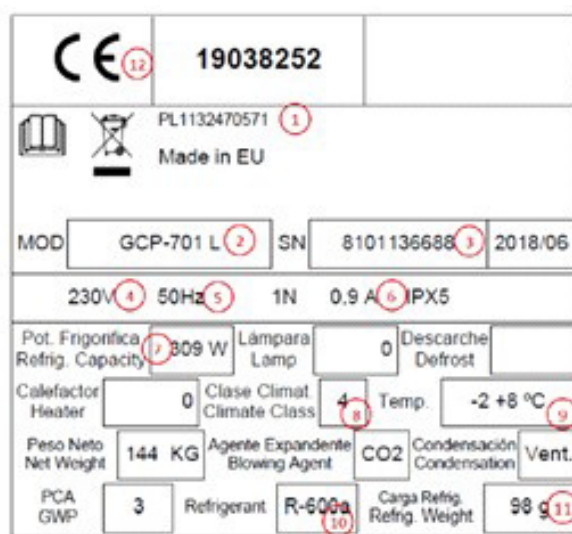


FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS OR THE INCORRECT USE OF THE APPLIANCE SHALL RELIEVE THE MANUFACTURER OF ANY OBLIGATIONS REGARDING THE GUARANTEE OR POSSIBLE CLAIMS.

3. PRODUCT DETAILS

All the appliances have a specification plate which identifies it and indicates its technical characteristics; it is located on one side of the machine. Don't remove the specifications plate from the unit.

Brief introduction to the plate stuck to the machine:



NUMBER	DESCRIPTION
1	MANUFACTURER
2	MODEL
3	SERIAL NUMBER
4	VOLTAGE
5	FREQUENCY
6	CURRENT
7	REFRIGERATION POWER (W)
8	CLIMATIC CLASS
9	WORKING TEMPERATURE
10	GAS TYPE
11	GAS (gr)
12	NORMATIVE

Note: This plate is an example; reality might differ slightly from it.

These details should be given when the technical service is called.

4. INSTALLATION INSTRUCTIONS



The positioning and installation, and all repairs or modifications, should always be carried out by an **AUTHORISED TECHNICIAN**, in accordance with the applicable legislation of the country.

The installation, incorrect adjustment, inappropriate maintenance or use of the appliance may cause material damages and injuries.

4.1 TRANSPORT, HANDLING, UNPACKING, LOCATION.

The application with its packaging in wood makes a heavy item. Be careful in transport, handling and location operations. On receiving the device, make sure that it has not suffered any damage in transport. Otherwise, make all pertinent claims to your supplier or to our company. When the device has been accepted, it is preferable to keep it unpacked until it is put into service in order to protect it from any possible mechanical knocks, dust, dirt, etc....

The packaging consists of a wooden palette, a plastic surround and wooden/cardboard corner pieces, all recyclable materials the warranty will only cover manufacturing defects, excluding any incorrect handling or use of the material by the clients or users. Labour costs and travelling expenses are always on the account of the client. Any responsibility for defects attributable to transport will not be accepted, unless the relevant claim is placed within a maximum period of 24 hours after receiving the goods.

For correct and safe lifting and handling operations:

- Arrange a suitable area with flat floor for machine unloading and handling operations.
- Use the type of equipment most suitable for characteristics and capacity
- Make sure the load is stable;
- Handle the machine, keeping it at minimum height from the ground.



Packaging (plastic, expanded polyurethane, staples, etc...) must not be left in the reach of children, they are a potential hazard.

4.2 INTENDED USE AND RESTRICTIONS

Check that the voltage and frequency of the electricity supply network coincide with those described in the characteristic's plaque. It is essential that the electricity installation where the appliance is to be installed has an earth connection, as well as the necessary protection of a thermal magnetic switch and a circuit breaker. Do not connect other appliances in the same electric socket. The manufacturer declines any liability for improper use of the product. To have an optimum temperature of the stored products, it is necessary to leave no empty container in the machine from where the heat can escape.

4.3 INSTALLATION AND ASSEMBLY

Avoid having direct sources of heat, cold, humidity, sunlight and ultraviolet rays in the final location of this appliance. Heaters, radiators, air conditioning, air currents etc. can have a negative influence on the correct operation of the same. Make sure the floor is level, in this way preventing any vibration or noise. Make sure that the appliance has adequate ventilation. Do not block the ventilation grid of the condensing unit.



The manufacturer will not be held liable for any personal or material damage to the machine resulting from incorrect installation or failure to comply with the manufacturer's specifications.

5. USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS



BEFORE STARTING THE APPLIANCE, PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL CAREFULLY.



THE APPLIANCE IS EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE, AND SHOULD ONLY BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL.

5.1 CONTROL PANEL DESCRIPTION

Control panel is located on the right side of the device under cooling plate (Fig. 3/4 „D“). There is (see Fig.7.) controller „D“ and switch „E“. We can turn ON/OFF device by switch (position 0 and 1). The controller manages the device working proces.

5.2 MACHINE SETTINGS AND PROGRAMS

By controller is possible to regulate the temperature (Fig. 7 „D“). In the controller are 6 signs (compressor, fan, deforestation, AUX, alarm, timer). For programming the temperature is necessary to do:

- Touch button 7 (Fig. 7) more than one second after this you can see actual temperature, after 2 seconds this value will start blinking.
- Press the button 8 (Fig.7): increase the temperature value.
- Press the button 6 (Fig. 7): descend the remperature value.
- Press button 7 (Fig.7) again, it is necessary to confirm new temperature value.



WE DO NOT RECOMMEND THE ADJUSTMENT OF THE THERMOSTAT BY UNQUALIFIED PERSONNEL.

6. MAINTENANCE

6.1 MACHINE CLEANING AND MAINETANCE ROUTINE

Remove the outside plastic and any remaining adhesive covering the steel. Clean carefully before using by following the specific instructions detailed later in this manual. Before carrying out any operation on the machine, always consult this manual which gives the correct procedures and contains important information on safety. In order to clean the appliance, it is recommendable to firstly disconnect the same from the mains electricity supply.

CLEANING ADVICES:

- Do not splash water on the electric components.
- To clean the stainless steel, use a sponge or cloth, tepid water and neutral soap. not use abrasive products, solvents, metal cleaning liquids or undiluted detergents.
- Do Dry with a cloth afterwards

- Keeping the cooling unit clean, specifically the condenser is very important in order to optimise its operation and reduce electricity consumption. Use soft brushes or a vacuum cleaner for this.

6.2 MACHINE DISPOSAL

The product is made up of metal parts and stone parts. The packaging is made of wood, plastic and cardboard. For any part of the appliance, please note that:

- At the end of the product's lifecycle, make sure it is not dispersed in the environment.
- Each part must be collected and disposed of separately, according to their different characteristics (e.g. metals, plastic, rubber, etc.)
- The public or private waste collection systems defined by local legislation must be considered.
- The equipment may contain hazardous substances: the improper use or incorrect disposal may have negative effects on human health and on the environment;
- In the event of illegal disposal of electrical and electronic waste, penalties are specified
- by local waste disposal legislation.

7. TROUBLESHOOTING CHART

The steps to be followed in the event of a fault or operating error are described below. The possible causes and possible solutions are listed in the following table. In the event of doubt, or if you are unable to resolve the problem, please contact the technical service.



Do not handle electrical components, as there is a risk of death as the components are live.

Some problems are due to causes that are easily resolved without having to contact the technical service. Please read the following table carefully:

FAULT	POSSIBLE CAUSE	SOLUCIÓN
The device does not work	- lack of power - loosing wiring - the switch is damaged	- connect power supply source - replaced broken elements
Temperature is not correct	- too warm environment - too hot products which are inside - dirty condenser	- check exist sources of the warm in near the device - check time for cooling process of the products - clean the condenser
Noise	- not correct leveling	- Make sure that the appliance is correctly levelled. - Check the anchoring system of the appliance elements that may have moved or become loose.



NOTE: If a fault occurs and is not listed in the above table, please call the technical service. The manufacturer reserves the right to modify the technical characteristics with prior warning.



Warranty exceptions

Bulbs, rubber elements, heater elements destroyed by stone (from water), glasses and mechanical damages. The damages which source is not correct using of the device.

In damage case, please keep the device and protect by destroyed. Company Onnera Poland are not responsible on goods, which are destroyed in malfunction.

8. RECYCLING THE PRODUCT



The European Directive 2012/19/EU relating to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling the materials inside the machine, while preventing potential damage to the atmosphere and to public health. The crossed-out dustbin is marked on all products to remind the owner of their obligations regarding separated waste collection. For more information, relating to the correct disposal of household appliances, owners should contact their local authorities or appliance dealer.

1. INHALTSVERZEICHNIS

1.	INHALTSANGABE.....	¡Error! Marcador no definido.
2.	ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND WARNHINWEISE.....	20
3.	PROJEKTDATEN	21
4.	INSTALLATIONSANLEITUNG	21
4.1	TRANSPORT, ANHEBEN, AUSPACKEN, EINLAGERUNG	21
4.2	ZWECKBESTIMMUNG UND EINSCHRÄNKUNGEN.....	22
4.3	INSTALLATION UND MONTAGE	22
5.	GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG	22
5.1	BEDIENFELD BESCHREIBUNG	22
5.2	BETRIEBSARTEN UND EINRICHTUNG DES GERÄTS	22
6.	WARTUNG	22
6.1	REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG DES GERÄTS	22
6.2	ENTSORGUNG DER MASCHINE	23
7.	FEHLERSUCHE	24
8.	WIEDERVERWERTUNG DES PRODUKTS.....	24

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND WARNHINWEISE

Diese Anleitung wurde erstellt, um Ihnen den Betrieb, die Montage und Wartung des Geräts zu erleichtern. Sie enthalten alle erforderlichen Informationen und Warnhinweise zur ordnungsgemäßen Installation und Verwendung. Darüber hinaus werden Eigenschaften und Möglichkeiten des Geräts beschrieben, damit alle seinen Funktionen völlig ausgenutzt werden.



Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch!

Gebrauchsanweisung für spätere Bezugnahme an einem sicheren Ort aufbewahren. Sollte das Gerät verkauft oder an einen anderen Ort gebracht werden, so ist die Gebrauchsanweisung dem neuen Benutzer zu übergeben.



DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN PROFESSIONELLEN GEBRAUCH BESTIMMT UND SOLLTE VON EINEM QUALIFIZIERTEN PERSONAL VERWENDET WERDEN.

Dieses Gerät wurde entwickelt, um ein Selbstbedienungsbuffet zu schaffen. Das Gerät ist zum Servieren von kalten Gerichten vorgesehen. Diese werden unter den optimalen Temperaturbedingungen gehalten. Das Erreichen der gewünschten Temperatur hängt von der Ausgangstemperatur der Produkte und den Umgebungsbedingungen ab. Das Gerät dient nicht zum Einfrieren von Lebensmitteln.

Das Gerät ist, je nach Modell, für Lebensmittelbehälter von 2 bis 5 GN 1/1 konzipiert.

Das Gerät wird mit Strom versorgt und besteht aus einer Schalttafel, einem Thermostat und einer Kompressorkammer.

Die Inbetriebnahme und Wartung des Geräts darf nur von Personal durchgeführt werden, das im Bereich der Wartung professioneller Catering-Geräte geschult wurde.

Die in dieser Anleitung enthaltenen Parameter können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Die Umgebungstemperatur muss zwischen 16°C und 30°C liegen. Bei einer Raumtemperatur über 32°C kann die Leistung des Geräts nicht erreicht werden.

Stellen Sie sicher, dass externe Wärmequellen den Betrieb des Geräts nicht beeinträchtigen (dürfen nicht in unmittelbarer Nähe des Geräts angebracht werden).

Das Gerät wird aus Edelstahl gebaut. Seien Sie vorsichtig bei der Reinigung und Handhabung.

- Es ist strengstens verboten, warme Gegenstände auf die Kühlplatte zu stellen;
- Schließen Sie immer die Kompressionskammer;
- Kinder sollten das Gerät nicht berühren;
- Befolgen Sie die Empfehlungen der Lebensmittelhersteller;
- Gießen Sie keine Flüssigkeit in den Behälter/Schale des Geräts ein.

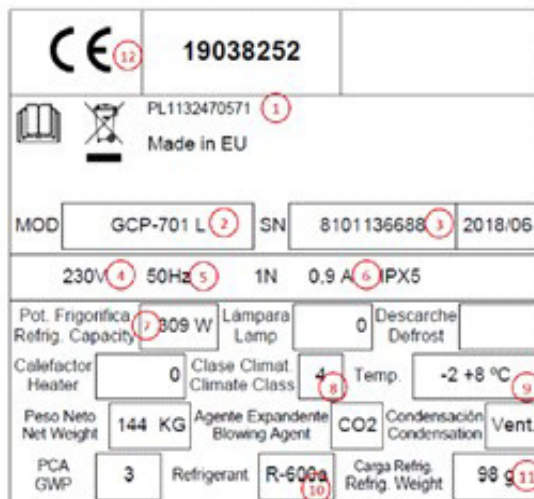


Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen oder unsachgemäße Verwendung des Geräts entbindet den Hersteller von jeglichen Verpflichtungen in Bezug auf die Garantie oder mögliche Ansprüche.

3. PROJEKTDATEN

Sämtliche Geräte verfügen über ein Typenschild, mit Informationen zur Geräte-Identifikation und den technischen Eigenschaften. Es befindet sich auf einer der Seiten der Maschine. Entfernen Sie dieses Schild nicht vom Gerät.

Erläuterung des Typenschildes an Ihrem Gerät.



NUMMER	BESCHREIBUNG
1	NAME DES HERSTELLERS
2	MODELL
3	SERIENNUMMER
4	ARBEITSSPANNUNG
5	FREQUENZ
6	STROMSTÄRKE
7	KÜHLLLEISTUNG (W)
8	KLIMAKLASSE (N=4)
9	ARBEITSTEMPERATUR
10	GASTYP DES KÄLTEMITTELS
11	GRAMM KÄLTEGAS
12	VORSCHRIFTEN

Anmerkung: Dieses typenschild

Teilen Sie dem technischen Kundendienst, wenn Sie ihn kontaktieren, die angegebenen Charakteristika mit.

4. INSTALLATIONSANLEITUNG



Die folgenden Informationen sind für Monteure bestimmt, um Probleme bei der Montage zu vermeiden. Die Monteure müssen über angemessene Qualifikationen zur Installation dieses Produkts verfügen. Unsachgemäße Installation kann eine Beschädigung des Geräts verursachen.

4.1 TRANSPORT, ANHEBEN, AUSPACKEN, EINLAGERUNG

Das Gerät ist zusammen mit der Verpackung ein schwerer Gegenstand dar. Treffen Sie entsprechende Vorsichtsmaßnahmen beim Transport, Umladen und Manövrieren am Bestimmungsort.

Überprüfen Sie bitte das Gerät nach Erhalt auf eventuelle Transportschäden. Diese sind dem Lieferanten oder unserem Unternehmen anzumelden.

Es wäre am besten, das Gerät bis zur Installation beim Endbenutzer verpackt zu halten, um es vor möglichen mechanischen Beschädigungen zu schützen.

Die Verpackung besteht aus recycelbaren Materialien (Holzpalette, Ecken und Holz).

Die Garantie deckt nur Herstellungsfehler ab. Die Garantie für das Gerät erlischt bei unsachgemäßer Verwendung.

Transport- und Arbeitskosten trägt der Kunde. Bei Unregelmäßigkeiten in Bezug auf den Transport sind alle Ansprüche innerhalb von max. 24 Stunden nach Erhalt des Geräts zu übertragen.

Ordnungsgemäßer und sicherer Transport und Verstellung:

- Überprüfen Sie, ob die Ladung ordnungsgemäß gesichert ist;
- Den Manövrierplatz vor unbefugtem Zugriff anderer Personen absichern;
- Überprüfen Sie, ob die Ladung ordnungsgemäß gesichert ist;
- Versuchen Sie bei Verlegung des Geräts, auf der niedrigstmöglichen Ebene zu bedienen.



Verpackungen (Kunststoff, Heftklammern, Polyurethanelemente usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Sie stellen eine potenzielle Bedrohung dar.

4.2 ZWECKBESTIMMUNG UND EINSCHRÄNKUNGEN

Überprüfen Sie, ob die Spannung und Netzstromfrequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Die elektrische Installation muss geerdet sein sowie über notwendige Schutzvorrichtungen (Differentialschalter) verfügen. Schließen Sie andere Geräte nicht an dieselbe Steckdose an. Der Hersteller haftet nicht für Schäden am Gerät, die durch den Anschluss an ein Stromnetz entstehen, das die erforderlichen Parameter nicht erfüllt. Um die optimale Temperatur zu erzielen, lassen Sie keinen leeren Behälter in der Maschine, aus dem Wärme entweichen kann.

4.3 INSTALLATION UND MONTAGE

Vermeiden Sie direkte Wärme-, Kälte- und Feuchtigkeitsquelle, Sonnenlicht und UV-Strahlen am endgültigen Standort des Geräts. Heizkörper, Klimaanlage, Luftströme usw. können das ordnungsgemäße Funktionieren des Geräts beeinträchtigen. Stellen Sie sicher, dass der Untergrund ausgerichtet ist. Dadurch werden Vibrationen und übermäßige Geräusche vermieden. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist. Sperren Sie nicht das Lüftungsgitter der Aggregatkammer.



Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Installation oder Nichteinhaltung der Herstellerspezifikationen entstanden sind.

5. GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG



BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN, LESEN SIE AUFMERKSAM DIE HINWEISE DIESES HANDBUCHS DURCH.



DIESES GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR PROFESSIONELLEN GEBRAUCH VORGESEHEN UND MUSS VON QUALIFIZIERTEN PERSONAL BENUTZT WERDEN.

5.1 BEDIENFELD BESCHREIBUNG

Das Bedienfeld befindet sich auf der rechten Seite des Geräts unter der Kühlplatte (Fig. 3/4 „D“). Auf dem Bedienfeld befinden sich (siehe Fig. 7) eine Steuereinheit „D“, und ein Schalter „E“. Der Schalter startet das Gerät (Schalter in Position "1") oder trennt die Stromversorgung (Schalter in Position "0"). Die Steuereinheit steuert den Betrieb des Kühlgeräts.

5.2 BETRIEBSARTEN UND EINRICHTUNG DES GERÄTS

Die Temperatur wird mittels einer Steuereinheit eingestellt (Fig. 7 „J“). Dreistellige Anzeige ist mit einem Dezimalpunkt und 6 Symbolen (Kompressor, Lüfter, Abtauen, AUX, Alarm und Uhr).

Um die gewünschte Kammertemperatur zu programmieren:

- Drücken Sie und halten Sie länger als 1 Sekunde gedrückt die Taste 7 (Fig. 7). Nach 2 Sekunden erscheint der aktuelle Temperaturwert. Dieser Wert beginnt zu blinken.
- Drücken Sie die Taste 8 (Fig. 7), um den Temperaturwert zu erhöhen.
- Drücken Sie die Taste 6 (Fig. 7), um die Temperatur zu senken.
- Drücken Sie erneut die Taste 7 (Fig. 7), um den eingegebenen Temperaturwert zu bestätigen



Die Steuerungssystemparameter dürfen nicht geändert werden. Das kann schwerwiegende Folgen haben, einschließlich Schäden am Gerät.

6. WARTUNG

6.1 REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG DES GERÄTS

Entfernen Sie die äußeren Kunststoffteile und den Klebstoff aus der Behälteroberfläche. Vor jedem Gebrauch ist das Gerät gründlich zu reinigen. Waschen Sie täglich alle Stahlaußenflächen und die oberen Oberflächen des Geräts.

Reinigungstipps:

- Spritzen Sie kein Wasser auf die elektrischen Bauteile des Geräts;
- Verwenden Sie zum Reinigen von Edelstahl einen Schwamm oder ein Tuch, lauwarmes Wasser und etwas Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Schleifmittel, Lösungsmittel oder Reinigungsflüssigkeiten für Metall.
- Trocknen Sie das Gerät mit einem Tuch;

- Es ist sehr wichtig, die Kühleinheit, insbesondere den Kondensator, sauber zu halten, um den Betrieb zu optimieren und den Stromverbrauch zu reduzieren. Verwenden Sie dabei eine weiche Bürste oder einen Staubsauger.

6.2 ENTSORGUNG DER MASCHINE

Das Produkt wird aus Metall-, Kunststoff- und Gummielementen gefertigt. Die Verpackung wird aus Holz, Kunststoff und Pappe hergestellt. Bei jedem Teil ist Folgendes zu beachten:

- Nach Außerbetriebnahme ist das Gerät zu zerlegen und seine Teile sind separat zu entsorgen;
- Beachten Sie bei der Entsorgung die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Industrieanlagen;
- Das Gerät kann gefährliche Substanzen enthalten. Eine unsachgemäße Entsorgung kann sich negativ auf Menschen und Umwelt auswirken;
- Bei unsachgemäßer Entsorgung des Geräts können gemäß den örtlichen Vorschriften Geldstrafen verhängt werden.

7. FEHLERSUCHE

Im Anschluss werden die Schritte gezeigt, die für den Fall einer Anomalie oder Funktionsstörung eingehalten werden müssen. In der folgenden Tabelle werden die möglichen Gründe und mögliche Lösungen angezeigt. Im Zweifelsfall oder wenn Sie nicht in der Lage sind, den Fehler zu beseitigen, setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.



Manipulieren Sie nicht selber die elektrischen Komponenten, da dies mit Lebensgefahr verbunden wäre, da diese Teile unter Netzspannung stehen.

Einige Probleme treten aus Ursachen auf, die leicht behoben werden können, ohne den technischen Service kontaktieren zu müssen. Siehe folgende Tabelle.

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Das Gerät funktioniert nicht.	- keine Stromversorgung. - lose Kabelbefestigungen an der Steckdosenleiste. - Schalter beschädigt.	- Spannung anschließen. - Defekte Komponente austauschen.
Die Temperatur nicht korrekt	- Das Gerät nimmt warme Luft aus der Umgebung auf. - Raumtemperatur höher als +32°C. - Hohe Temperatur der eingesetzten Produkte. - Kondensator verschmutzt.	- Überprüfen, ob sich in der Nähe keine Wärmequellen befinden. - Die Raumtemperatur unter 32°C reduzieren. - Überprüfen, ob genügend Zeit für Abkühlen der Produkte vergangen ist. - Den Kondensator mit einer weichen Bürste oder einem Staubsauger reinigen.
Unangenehme oder laute Geräusche	- Das Gerät nicht korrekt ausgerichtet. - Fremde Gegenstände in der Aggregatkammer.	- Das Gerät ausrichten. - Überprüfen, ob kein Gegenstand die beweglichen Teile der Kühleinheit berührt.



Tritt ein Fehler auf, der nicht in der obigen Tabelle aufgeführt ist, setzen Sie sich mit dem technischen Service in Verbindung. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter vorzunehmen.



Die Garantie gilt nicht für:

Glühlampen, Gummiteile, Heizelemente, die durch Einwirkung von Kesselstein beschädigt werden, Glasscheiben und alle mechanischen Schäden sowie Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstanden sind.

8. WIEDERVERWERTUNG DES PRODUKTS



Die europäische Norm 2012/19/EU über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt, dass Haushaltsgeräte nicht in derselben Weise wie fester Stadtmüll entsorgt werden dürfen. Altgeräte müssen getrennt entsorgt werden, um den Rückgewinnungs- und Wiederverwertungsprozentsatz der Materialien, aus denen sie bestehen, zu optimieren und mögliche Gefahren für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden. Das Symbol des durchgestrichenen Abfalleimers befindet sich auf allen Produkten, um an die Verpflichtung zu einer getrennten Entsorgung zu erinnern. Weitere Informationen über die korrekte Entsorgung von Haushaltsgeräten können deren Eigentümer bei den zuständigen öffentlichen Stellen oder bei den Wiederverwertern erhalten.

1. SPIS TREŚCI

1.	SPIS TREŚCI	25
2.	INFORMACJE O INSTRUKCJI I OSTRZEŻENIA	26
3.	INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE	27
4.	INSTRUKCJA INSTALACJI	27
4.1	TRANSPORT, PODNOSZENIE, ROZPAKOWANIE, PRZECHOWYWANIE	27
4.2	PRZEZNACZENIE I OGRANICZENIA	28
4.3	INSTALACJA I MONTAŻ	28
5.	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI	28
5.1	OPIS PANELU STEROWANIA	29
5.2	TRYBY PRACY I KONFIGURACJA URZĄDZENIA	29
6.	KONSERWACJA	29
6.1	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA DORAŻNA URZĄDZENIA	29
6.2	UTYLIZACJA URZĄDZENIA	29
7.	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	30
8.	RECYKLING PRODUKTU	30

2. INFORMACJE O INSTRUKCJI I OSTRZEŻENIA

W niniejszej instrukcji znajdują się informacje pomocne podczas obsługi, montażu oraz konserwacji urządzenia dostarczonego przez firmę. Zawiera ona wszystkie niezbędne informacje i ostrzeżenia zapewniające prawidłowy montaż i użytkowanie urządzenia; opisano również jego charakterystyki i możliwości, co pozwoli Państwu wykorzystać w pełni wszystkie jego funkcje.



PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA NALEŻY PRZECZYTAĆ WSKAZÓWKI PODANE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wglądu.

Jeżeli urządzenie zostanie sprzedane lub przeniesione w inne miejsce, instrukcję należy przekazać nowemu użytkownikowi.



URZĄDZENIE PRZEZNACZONE JEST WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO I POWINNO BYĆ OBSŁUGIWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL.

Celem dla, którego zaprojektowano to urządzenie w stworzenie samoobsługowego bufetu. Zaprojektowany jest on do serwowanie zimnych potraw, utrzymując je w najlepszych warunkach temperaturowych. Osiągnięcie zadanej temperatury zależne jest od początkowej temperatury produktów, oraz warunków otoczenia. Urządzenie nie służy do zamrażania żywności.

Urządzenie może pomieścić pojemniki na żywność od 2 do 5 GN 1/1.

Urządzenie zasilane jest prądem elektrycznym, składa się z panelu elektrycznego, termostatu i komory sprężarki.

Uruchomienie i serwis urządzenia może być przeprowadzony przez personel posiadający odpowiednie przeszkolenie w zakresie serwisowania profesjonalnych urządzeń gastronomicznych.

Parametry zawarte w niniejszej instrukcji mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Temperatura otoczenia powinna wynosić od 16°C do 30°C. Jeżeli w pomieszczeniu temperatura przekracza 32°C, wydajność urządzenia może nie być osiągnięta.

Upewnij się, że zewnętrzne źródła ciepła nie wpływają na urządzenie (nie są zlokalizowane w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia).

Urządzenie wykonane jest z blachy nierdzewnej, zachowaj ostrożność podczas czyszczenia i obsługi.

Stanowczo zabrania się:

- Stawiania na płycie chłodniczej przedmiotów ciepłych;
- Zawsze zamykaj komorę kompresowa;
- Nie pozwalaj dzieciom dotykać urządzenia;
- Przestrzegaj zaleceń producentów żywności;
- Nie wlewaj płynów do zbiornika/tacy urządzenia.



NIEPRZESTRZEGANIE PODANYCH INSTRUKCJI LUB NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA ZWALNIA PRODUCENTA ZE WSZELKICH ZOBOWIĄZAŃ GWARANCYJNYCH ORAZ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE ROSZCZENIA.

3. INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

Wszystkie urządzenia mają tabliczkę znamionową z informacjami identyfikującymi urządzenie i charakterystyką techniczną. Nie usuwaj tabliczki z urządzenia.

Tabliczka Znamionowa

CE 12		19038252	
PL1132470571 1		Made in EU	
MOD	GCP-701 L 2	SN	8101136688 3
230V 4		50Hz 5	1N 0.9 A 6 IPX5
Pot. Frigorifica Refrig. Capacity	809 W 7	Lámpara Lamp	0
Caldefactor Heater	0	Clase Climat. Climate Class	4 8
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expansión Blowing Agent	CO2
PCA GWP	3	Refrigerant	R-600a 10
		Carga Refrig. Refrig. Weight	98 g 11
		Condensación Condensation	Vent.
		Descarga Defrost	-2 +8 °C 9

NUMER	OPIS
1	PRODUCENT
2	MODEL
3	NUMER SERYJNY
4	NAPIĘCIE PRACY
5	CZĘSTOTLIWOŚĆ
6	NATĘŻENIE PRĄDU
7	MOC CHŁODZENIA (W WATACH)
8	KLASA KLIMATYCZNA (
9	TEMPERATURA PRACY
10	TYP GAZU CHŁODZĄCEGO
11	GRAMATURA GAZU CHŁODZĄCEGO
12	STANDARD

Uwaga: To przykładowa tabliczka.

W przypadku kontaktu z serwisem technicznym należy podać wskazane dane.

4. INSTRUKCJA INSTALACJI



Podane dalej informacje przeznaczone są wyłącznie dla monterów, aby uniknąć problemów podczas montażu. Monter musi mieć odpowiednie kwalifikacje do wykonania instalacji niniejszego produktu. Nieprawidłowy montaż urządzenia może spowodować jej uszkodzenie.

4.1 TRANSPORT, PODNOSZENIE, ROZPAKOWANIE, PRZECHOWYWANIE

Urządzenie wraz z opakowaniem stanowi ciężki przedmiot. Zachowaj ostrożność podczas transportu, przeładunku oraz manewrowania w docelowym pomieszczeniu.

Po otrzymaniu urządzenia upewnij się, że nie zostało ono uszkodzone w transporcie. Wszelkie uszkodzenia należy zgłosić dostawcy, lub naszej firmie.

Najbezpieczniej jest trzymać urządzenie zapakowane do momentu przekazania końcowemu użytkownikowi do instalacji.

Opakowanie składa się z drewnianej palety, narożników oraz z drewna, wszystkie materiały nadają się do recyklingu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady produkcyjne, z wyłączeniem niewłaściwego użytkowania go przez operatora.

Koszty dojazdu oraz robocizny ponosi klient. W razie jakichkolwiek nieprawidłowości związanych z transportem, wszelkie roszczenia muszą być przekazane w maksymalny terminie 24 godzin od momentu otrzymania urządzenia.

Prawidłowy i bezpieczny transport i przenoszenie:

- Sprawdź czy na pewno ładunek jest poprawnie zabezpieczony;
- Zabezpiecz plac manewrowy przed niepowołanym wtargnięciem na niego innych osób;
- Sprawdź czy na pewno ładunek jest poprawnie zabezpieczony;
- Podczas przenoszenia urządzenia staraj się operować na możliwie najniższym poziomie.



Opakowań (plastic, zszywki, element poliuretanowe itp.) nie wolno pozostawiać w miejscu dostępnym dla dzieci, stanowią potencjalne zagrożenie.

4.2 PRZEZNACZENIE I OGRANICZENIA

Sprawdź czy napięcie i częstotliwość zasilania sieci odpowiadają danym na tabliczce znamionowej. Instalacja elektryczna musi mieć uziemienie, a także niezbędne zabezpieczenia (wyłącznik różnicowy). Nie podłączaj innych urządzeń do tego samego gniazdka elektrycznego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia urządzenia wynikające z podpięcia go do sieci elektrycznej niespełniającej parametrów. Aby uzyskać optymalną temperaturę, nie należy pozostawiać w maszynie pustego pojemnika, z którego może wydostawać się ciepło.

4.3 INSTALACJA I MONTAŻ.

Unikaj bezpośredniego źródła ciepła, zimna, wilgoci, światła słonecznego i promieni ultrafioletowych w ostatecznej lokalizacji urządzenia. Grzejniki, klimatyzacja, prądy powietrza itp. mogą mieć negatywny wpływ na prawidłowe działanie tego urządzenia. Upewnij się że podłoże jest wypoziomowane, wyeliminuje to wibrację oraz nadmierny hałas. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane – nie blokuj kratki wentylacyjnej komory agregatu.



Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe i materialne powstałe w wyniku nieprawidłowej instalacji lub niezgodności ze specyfikacjami producenta.

5. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA PO RAZ PIERWSZY, NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ WSKAZÓWKI PODANE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.



URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO I POWINNO BYĆ OBSŁUGIWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL.

5.1 OPIS PANELU STEROWANIA

Panel sterowania jest po prawej stronie urządzenia pod płytą chłodniczą (Fig. 3/4 „D”). Znajduje się na nim (patrz Fig. 7) sterownik „D”, oraz przełącznik „E”. Włącznikiem uruchamiamy urządzenie (przełącznik w pozycji „1”) lub odłączamy od zasilania (przełącznik w pozycji „0”). Sterownik przeznaczony jest do zarządzania pracą urządzenia chłodniczego.

5.2 TRYBY PRACY I KONFIGURACJA URZĄDZENIA

Regulacja temperatury odbywa się za pomocą sterownika (Fig. 7 „J”). Wyświetlacz jest trzycyfrowy z punktem dziesiętnym i 6 symbolami (sprężarka, wentylator, odszranianie, AUX, alarm oraz zegar).

W celu zaprogramowania żądanej temperatury komory należy:

- Naciśnąć i przytrzymać dłużej niż 1 sek. Przycisk 7 (Fig. 7) po czym pojawi się aktualna wartość temperatury, po 2 sek. wartość ta zacznie błyskać.
- Naciśnij przycisk 8 (Fig. 7) aby zwiększyć wartość temperatury.
- Naciśnij przycisk 6 (Fig. 7) aby zmniejszyć wartość temperatury.
- Naciśnij ponownie przycisk 7 (Fig. 7) w celu zatwierdzenia wprowadzonej wartości temperatury



Niedozwolone jest ingerowanie w parametry systemowe sterownika, może to spowodować poważne konsekwencje włącznie ze zniszczeniem urządzenia.

6. KONSERWACJA

6.1 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA DORAŻNA URZĄDZENIA

Usuń zewnętrzne elementy plastikowe i klej pokrywającą powierzchnię zbiornika. Zawsze przed użyciem należy dokładnie wyczyścić urządzenie. Codziennie myj wszystkie stalowe powierzchnie zewnętrzne urządzenia oraz powierzchnie górną urządzenia.

Porady dotyczące czyszczenia:

- Nie rozpryskiwać wody na elementy elektryczne urządzenia;
- Do czyszczenia stali nierdzewnej, używaj gąbki lub szmatki, letniej wody i odrobiny detergentu. Nie używaj produktów ściernych, rozpuszczalników, płynów do czyszczenia metali.
- Osusz urządzenie ścierką;
- Utrzymywanie w czystości jednostki chłodzącej, szczególnie skraplacza jest bardzo ważne, w celu optymalizacji jego działania i zmniejszenia zużycia energii elektrycznej. Użyj miękkiej szczotki lub odkurzacza.

6.2 UTYLIZACJA URZĄDZENIA

Produkt jest wykonany z elementów metalowych, plastikowych, gumowych. Opakowanie zrobione jest z drewna plastiku i tektury. W przypadku każdej części należy pamiętać, że:

- Po zakończeniu eksploatacji urządzenie powinno być rozłożone, a części zutylizowane osobno;
- Przy utylizacji należy zwrócić uwagę na lokalne przepisy dotyczące utylizacji urządzeń przemysłowych;
- Sprzęt może zawierać substancje niebezpieczne, niewłaściwa utylizacja może mieć negatywny wpływ na ludzi i środowisko;
- W przypadku nieodpowiedniej utylizacji urządzenia, mogą być nałożone kary, zgodne z lokalnymi przepisami.

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Poniżej znajdują się kolejne wskazówki co należy zrobić w przypadku anomalii lub błędu w działaniu. W poniższej tabeli podane możliwe przyczyny i ewentualne rozwiązania. W przypadku wątpliwości lub braku możliwości rozwiązania problemu, należy skontaktować się z serwisem technicznym.



Nie dotykaj elementów elektrycznych, ponieważ istnieje ryzyko śmierci, elementy są pod napięciem.

Niektóre problemy wynikają z przyczyn, które można łatwo rozwiązać bez konieczności kontaktowania się z obsługą techniczną. Przeczytaj poniższą tabelę.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie pracuje.	- Brak zasilania. - Mocowania przewodów na listwie zasilającej poluzowały się. - Przełączniki są uszkodzone.	- Podłącz napięcie. - Wymień uszkodzone komponenty.
Temperatura jest niewłaściwa	- Urządzenie pobiera ciepłe powietrze z otoczenia. - Temperatura w pomieszczeniu wyższa niż +32°C. - Wysoka temperatura włożonych produktów. - Zabrudzony skraplacz.	- Sprawdź czy w pobliżu nie ma źródeł ciepła. - Zmniejsz temperaturę w pomieszczeniu poniżej 32°C. - Sprawdź czy minęło wystarczająco dużo czasu dla schłodzenia produktów. - Wyczyść skraplacz za pomocą miękkiej szczotki lub odkurzacza.
Nieprzyjemne lub głośne hałasy	- Niepoprawne wypoziomowanie urządzenia. - Niepożądany przedmiot w komorze agregatu.	- Wypoziomuj urządzenie. - Sprawdź, czy żaden przedmiot nie dotyka ruchomych części agregatu chłodniczego.



Jeśli wystąpi awaria i nie jest wymienione w powyższej tabeli, skontaktuj się z serwisem technicznym. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych.



Gwarancji nie podlegają:

Żarówki, elementy gumowe, elementy grzewcze zniszczone poprzez działanie kamienia kotłowego, szyby, oraz wszelkiego rodzaju uszkodzenia mechaniczne, jak również uszkodzenia wynikłe z nieprawidłowego użytkowania urządzenia, niezgodnie z powyższą instrukcją

8. RECYKLING PRODUKTU



Dyrektywa europejska 2012/19/UE dotycząca zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wskazuje, że sprzęt gospodarstwa domowego nie powinien być wyrzucany w taki sam sposób jak zwykle odpady miejskie. Nieużywane sprzęty powinny być zbierane osobno, aby zoptymalizować procent odzysku i przetwarzania materiałów, z których się składają oraz zapobiec potencjalnych szkodom dla zdrowia i środowiska naturalnego. Symbol przekreślonego kontenera znajduje się na wszystkich produktach, aby przypominać o konieczności selektywnej zbiórki odpadów. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat poprawnego wyrzucania sprzętu domowego, ich właściciele mogą skierować się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej lub do sprzedawcy